

海外研修報告書

福島県立医科大学附属病院 2年目初期研修医
小野貴志

今回私は、東京海上記念診療所のウエストチェスターとマンハッタンの2施設と、ラマニ先生がマンハッタンにて開業している20 Medical Eastにて研修させていただきました。

このプログラムに参加を希望した理由は、以前から海外での医療に興味があったことが一番ですが、自治医科大学出身の私は、初期研修終了後は福島県のへき地の病院や診療所で内科医として総合診療をする必要があるため、アメリカの開業医の先生方の外来診療から自分の診療に活かせるものを見つけたいと思ったからです。

5日間の日程のうち始めの2日間は、ニューヨーク市とは離れた郊外のウエストチェスターの東京海上記念診療所にて研修させていただきました。担当となった加納先生は、小児科医であることから、患者は子供が多く、先生が日本語を話せることから在米日本人の患者が多かったです。診療内容は日本と大きな違いはありませんでしたが、患者は個室ごとでプライベートが守られ、問診や診察に時間をかけていました。制度の違いもありますが、問診や診察の大切さを再認識しました。

3日目水曜と4日目木曜の午前中にはラマニ先生のクリニックにて研修させていただきました。ニューヨーク市の中心にあるだけに若いビジネスマンが多く仕事の合間に来ている方が多かったです。患者の多くは、田舎の開業医と比較し若く、忙しい方が多いため、疾患だけではなく患者のニーズに合わせた医療の大切さを学びました。ラマニ先生には、米国の医療保険制度や、医師制度、民間療法など、日本の医療との違いを詳しく教えていただきました。

4日目の木曜の午後にはベスイスラエル病院での桑間先生の研修医への講義に参加させていただきました。講義内容は身体所見についてで、ある所見が特定の疾患を推定するのにどの程度の意味を持つのかをエビデンスをもとに考えるという内容でした。実際に疾患の鑑別に悩んでいる病棟の患者の診察も行い総合診療の深さを改めて思い知りました。

最終日の5日目には、マンハッタンの東京海上記念診療所で桑間先生のもと研修させていただきました。前日の講義同様に、問診、診察をしっかりと行い、最新のエビデンスをもとに診療をしているのがとても印象的でした。将来私はへき地の病院で働くことがありますが、そこでも桑間先生のような診療は実践出来る事だと思うので、新しい情報を取り入れ、患者に寄り添った診療ができるよう頑張りたいと思いました。

5日間と短い期間ではありましたが、学ぶことが多く、これからの診療へのモチベーションも上がりました。今回福島県の研修医としては初めての参加となりましたが、この研修が、多くの方々のご協力のもと成り立っている事を知り感謝の気持ちで一杯です。今回学んだことをしっかりと自分のものとして将来を考え、福島県の医療に少しでも貢献できるよう全力で頑張りたいと思います。本当にありがとうございました。



Observing the American medical system

Takashi Ono, M.D.

2nd-year resident, Fukushima Medical University Hospital

In this visiting program, I visited three medical clinics in New York. These are Japanese medical practice in Westchester and in Manhattan, 20 Medical East where Dr. Kamal Ramani work at.

The reason why I wanted to join this program is that I interested in medicine of America. I graduated Jichi medical university, so I need to work in rural area in Fukushima as a doctor of general medicine in near future. I wanted to learn general medicine in America to make use of it for my practice style.

First 2 days of 5 days, I visited Japanese medical practice in Westchester. Dr. Maki Kano who is pediatrics became my advising doctor. Almost of her patients are children and Japanese who live in New York because she can speak Japanese. There is no big difference between how to see patients in this clinic and that in my hospital. But, The examination room is separated to protect patient's private. And, the time of medical interview and physical examination in this clinic was longer than that in Japan. There is the difference in medical system, but I was reacknowledged the importance of medical interview and physical examination.

I visited 20 Medical East on the third day and morning on the fourth day. Almost of patients were young businessperson who came in them space times at work. And Patients in his clinic were younger than some clinic in rural area. So, I studied the importance to meet the needs of patients. Dr. Kamal Ramani taught me medical system and home remedy in America and so on.

I attended to Dr. Yuichiro Kuwama's lecture for residents at the Beth Israel hospital in the afternoon on the fourth day. The lecture was about physical examination and differential diagnosis. After that lecture, Dr. Kuwama performed a physical examination and considered differential diagnosis to the inpatient in this hospital.

I visited Japanese medical practice in Manhattan. Dr. Kuwama became my advising doctor. I was impressed his medical interview and physical examination because He did that like his lecture yesterday and on the basis

of the latest EBM (evidence-based medicine).I thought I want to be able to imitate his practice style when I will work as a generalist.

Though this program was just only 5 days, I could learn many things and got more motivation. We, Residents in Fukushima participated in this program for the first time. I recognized that so many people supported this program. I would like to thank everybody involved. I will make the most of this opportunity and think about my future, So I want to try hard to contribute the medical care in Fukushima. Thank you very much.

日々の振り返り

訪問先: Japanese Medical Practice, Westchester and

Manhattan, 20 EAST MEDICAL.

氏名: 小野貴志

月日(曜日)	経験したこと	印象に残ったこと/ 気付いたこと	できたこと	できなかったこと/ 反省したこと	1日を通しての感想
12/8(月)	Drs. Kano and Kimura Japanese Medical Practice, Westchester (東京海上記念診療所) 9時~17時 外来見学	午前~午後まで、クリニックで加納先生について外来見学をした。患者は、日本人が多く、加納先生が、内科と小児科が専門であることから、日本語を話せる小児科の先生を求めて遠方から子供を診察に連れてくる親が多かった。	ニューヨークでの診療を肌で感じる事ができた。来院する患者さんは日本人が主であるが、アメリカ人も診療する時があり、英語での問診をまじかで見学できた。また、子供がメインであったので、入学時の予防接種の決まりや、発熱時の対応を学べた。	見学だけに終わってしまっただけが多く、問診や診察にて自分がする場合との違いを見つけ、質問することをもっと積極的にできたらよかった。また、英語での問診についていけない部分があったため事前の勉強不足を痛感した。	初日であり先生について回るのに精一杯であったが、中でも疑問をみつけ質問をして多くのものを学ぶ必要があると感じた。海外での診療は英語で会話しながら英語のカルテを記載するため高度な英語力が必要だと思った。
12/9(火)	Drs. Kano and Kimura Japanese Medical Practice, Westchester (東京海上記念診療所) 9時~17時 外来見学	今日も昨日と同様に外来を見学した。何か調べものをする際にUPTODATEを使用しておりスコアリングして患者に危険性を話す場面がありこれは日本においても医療の質を高めるために同様の診療ができると思った。	小児の感冒様症状での来院が多く診察も出来た。自分でも鑑別診断を考え議論することが出来た。開業医では検査をしてもすぐに結果がないためどの患者にどの検査が必要かが的確であり無駄な検査が少ないことが分かった。	電子カルテの書き方など詳細な部分を知ることが出来なかった。処方の方や検査の出し方など事務的な部分の仕組みを知ることが出来なかった。英語の薬剤名がわからないことがあった。	一番印象に残ったのは、アメリカの開業医での診療も日本のものとあまり違いがないということであった。しかし、曖昧な部分がなくしっかりとガイドラインやエビデンスに基づき診療していた。日本の地域医療でも実践できると思った。
12/10(水)	20 EAST MEDICAL(ラマに先生)	ニューヨーク市の中心街の開業医であり若いビジネスマンが多かった。健康診断が多い時期であったが、時間をかけずに患者のニーズに合わせて診療しているのがわかった。初診の患者には特に問診を詳細にしており、そこからわかることも多く問診の大切さを実感した。	アメリカで医者をやっている進路を詳しく知ることができた。開業医は医療だけではなく経営を考える必要があり自分のやりたいことをするだけでは成り立たず、患者のニーズに答えつつ、医療の質も同時に高めていくことが大事だとわかった。	アメリカ人の患者との会話についていけない部分があったり、わからない薬などが時々でてきた。見学が多く診療には関わることができなかった。	いままでは病院での医療しか考えたことがなかったが開業医の医療をみれて新鮮だった。検査のオーダーや処方の仕組みを知ることが出来て良かった。ラマニ先生がとても優しくどんな質問にも丁寧に答えてくださった。HIVやB型肝炎の患者が多く地域性を感じた。
12/11(木)	20 EAST MEDICAL(ラマに先生) & Beth israel hospital	午前中はラマニ先生のクリニックでの見学であったが、午後からはベス・イスラエル病院での桑間先生の研修医に対する講義を聞くことが出来た。診察に重きを置き丁寧に診療することの大切さを知った。	桑間先生の講義にて一つの診察所見でもそれがどの程度の意味があるのかを知ることが大切だと分かった。アメリカでは、ガイドラインなど医学は最先端を行っているが、それを実際の診療に活かしていない実情もあることがわかった。	ベス・イスラエル病院の研修医と鑑別診断について英語力が未熟なために議論することが出来なかった。病院での研修内容を詳しく聞くことが出来なかった。	ベス・イスラエル病院に勤めている日本の研修医の先生と実情を詳しく話すことが出来てとても勉強になった。アメリカの医療は漠然と日本よりも上というイメージがあったが、実際には日本が優っている部分もあることがわかり日本でも最新の診療ができることがわかった。
12/12(金)	Drs. Kuwama Japanese Medical Practice, Manhattan (東京海上記念診療所) 9時~17時 外来見学	桑間先生の診療を一日見学する事ができた。一人に対しての診察を15分程度しっかり時間をかけて行っており一切手を抜かない診療姿勢に感銘を受けた。診察をしっかりと行い常に患者に最善の医療を提供していた。日本人の患者もとても頼りにしているのがわかった。	症状がある患者に対して先生とともに鑑別診断を考える事ができた。健康診断の患者に対しても現在の健康を見るだけでなく将来起こりうる病気の予防を考え診療していることがわかった。ただ予防になるからではなく患者に納得できるエビデンスを話すことの大切さを知った。	普段からアメリカの雑誌を読んだり最新の治療法について調べていなかったためある検査や治療がどの程度の効果があるまで知っていなかった。ある症状を訴える患者に対して正しい鑑別と治療をすることが出来なかった。	アメリカの診療は分業が進んでおりある一定の範囲からは人任せの部分が多いことが多く弊害になっている事実を知った。日本の地域医療をする際も情報はインターネットにて手に入るため自分次第で最高の医療を提供できることがわかりモチベーションがあがった。

Daily reflections

(Training destination): Japanese
Medical Practice, Westchester

20 EAST MEDICAL

Japanese Medical Practice,
Manhattan

Name: Takashi Ono

Date	Experience	What I noticed or was impressed by	What I was able to do	What I was not able to do	Impressions
12/8 (Mon)	Drs. Kano and Kimura Japanese Medical Practice, Westchester AM 9~PM 5 Out patient	I observed out-patient clinic of Dr. Kano until afternoon . Most of patients were japaniese. And, there are many children. The patient came this clinic because that Dr. Kano can speak Japanese.	I could observe many medical care. And, I could observe history taking in English. I learned about vaccine and how to treat child who have fever.	I just looked medical care of Dr. Kano. So, I should have asked Dr.Kano about my questions. I could not understand the conversation in English.	I just observed clinical examination. I think that it is important to find a question and ask actively. We need to write medical chart in English speaking with a patient in English when we do clinical examination. That is high skill for Japanese.
12/9 (Tue)	Drs. Kano and Kimura Japanese Medical Practice, Westchester AM 9~PM 5 Out patient	I observed out-patient clinic of Dr. Kano. When she had a question, she used UPTODATE. In Japan, We can use UPTODATE. So, we need to use these medical information to do good medicine.	I could do physical examination to child who coughed a cold. And, I discussed with the differential diagnosis with Dr. Kano. She only ordered blood test and X-ray test when she think the patient need to do it.	I didn't know about how to use electronic medical chart and how to order some medicine. I didn't know some drug's name in English.	The strongest memory is that there is no difference with the medicine in Japanese clinic and that in America. Dr. Kano think that it is important to use guideline or evidence.
12/10 (Wed)	20 EAST MEDICAL (Internal Medicine, Dr. Kamal Ramani) AM 9~PM 5 Out patient	Most of patients were business person. And, Many patients came because of health checkup. When them health checkup, they don't need to change own clothes because that they are busy. I thought that to response to patient's need is important for clinic doctor.	I knew the process to become a doctor in America. They have to take many training for a long time. Clinic doctor have to request the patient's need and supply a high quality medicine.	I could not recognize all of the conversation with American patients. And, I just looked clinical examination.	I thought that the Doctor in clinic and the Doctor in hospital are very different. And, Patient's need is different too. Doctor have to offer patient'need fairly.
12/11 (Thu)	20 EAST MEDICAL (Internal Medicine, Dr. Kamal Ramani) AM9~PM2 & Dr. Kuwama Icahn School of Medicine at Mount Sinai PM2~PM5	In the morning, I observed out-patient clinic in 20 EAST MEDICAL. After that, I went to a hospital to attend a lecture of Dr. Kuwama. I thought that physical examination is very important.	I knew some physical findings means how many % to diagnose. Many people says Medicine in America is top in the world. In fact, It is difficult to become areality in American society.	I couldn't discuss about the differential diagnosis of in-patient with medical residents in the hospital.	I could ask many questions to Dr. Satta who is Japanese resident in Mount Sinai hospital. I thought medicine in Japan has good point when compared to medicine in America.
12/12 (Fri)	Dr. Kuwama Japanese Medical Practice, Manhattan AM 9~PM 5 Out patient	Dr.Kuwama took about 15 minutes to do clinical examination. He did his best for patients. I was strongly impressed. And, Japanese patients trust Dr. Kuwama very much.	I could consider the differential diagnosis of patients with Dr.Kuwama. I found that Dr.Kuwama just only think about patient's health in present, but also in future.	There are so many medical knowledge that I didn't know. So, I need to get the latest information by medical journals.	We can get the latest information by PC everywhere. So, Doctors can provide the best treatment for patient, if they are in rural area. I need to study medical English to get information written in English.